



## Hydrosense Multi Legionella Water Test

Instruction Leaflet

SKU 100254

**FR:** Test de détection des légionelles dans l'eau  
Hydrosense Multi

*Instructions d'utilisation*

**ES:** Prueba de agua para la legionela Hydrosense Multi

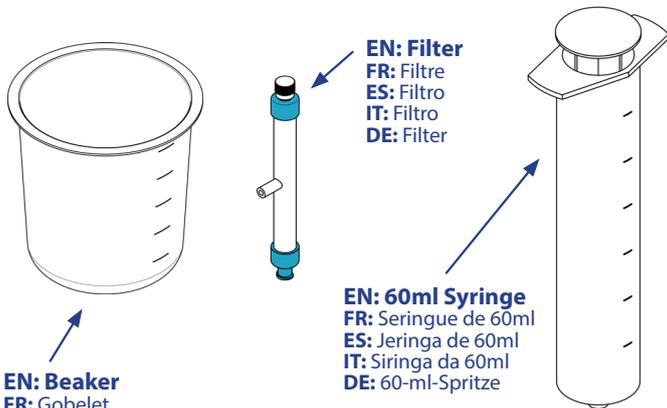
*Prospecto*

**IT:** Multi test Hydrosense per rilevamento della presenza di Legionella nell'acqua

*Foglietto illustrativo*

**DE:** Hydrosense Multi Legionellen-Wassertest

*Bedienungsanleitung*



**EN: Beaker**  
**FR: Gobelet**  
**ES: Vaso de precipitados**  
**IT: Becher**  
**DE: Becherglas**

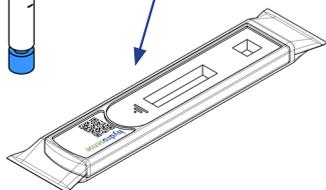
**EN: Filter**  
**FR: Filtre**  
**ES: Filtro**  
**IT: Filtro**  
**DE: Filter**

**EN: 60ml Syringe**  
**FR: Seringue de 60ml**  
**ES: Jeringa de 60ml**  
**IT: Siringa da 60ml**  
**DE: 60-ml-Spritze**

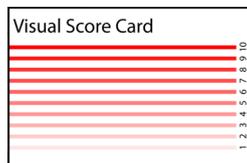
**EN: 1ml Recovery Buffer Syringe**  
**FR: Seringue de 1ml avec tampon de récupération**  
**ES: Jeringa con eluyente de recuperación de 1ml**  
**IT: Siringa da 1ml con buffer di recupero**  
**DE: 1-ml-Spritze mit Wiederherstellungspuffer**



**EN: Test Strip**  
**FR: Bandelette réactive**  
**ES: Tira reactiva**  
**IT: Striscia reattiva**  
**DE: Teststreifen**



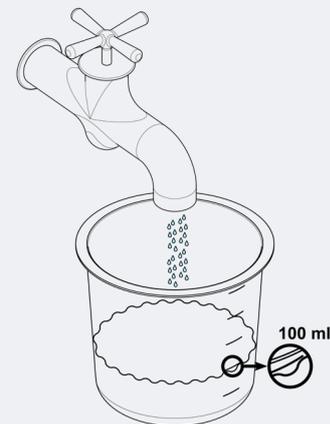
**EN: Visual Score Card**  
**FR: Carte de score visuelle**  
**ES: Tarjeta visual de puntuación**  
**IT: Scheda visiva di valutazione**  
**DE: Visuelle Score-Karte**



# 1

**EN: Collect 100ml of water from any water source using the beaker.**

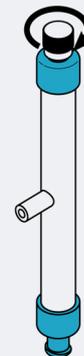
**FR: Prélevez 100ml d'eau de n'importe quel point d'eau à l'aide du gobelet.**  
**ES: Recoger 100ml de agua de cualquier ubicación en el vaso de precipitados.**  
**IT: Prendere 100ml di acqua da qualsiasi erogatore idrico utilizzando il becher.**  
**DE: Entnehmen Sie aus jeder Wasserquelle 100ml Wasser mit dem Becherglas.**



# 2

**EN: First, take the filter from its packaging and tighten the end cap.**

**FR: Tout d'abord, sortez le filtre de son emballage et resserrez le capuchon.**  
**ES: En primer lugar, extraer el filtro de su embalaje y apretar el tapón.**  
**IT: Per prima cosa rimuovere il filtro dalla confezione e stringere bene il cappuccio all'estremità.**  
**DE: Nehmen Sie zuerst den Filter aus der Verpackung und ziehen Sie die Endkappe fest.**





# 4

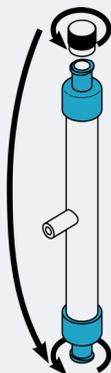
**EN:** Remove the end cap from the filter and place it on to the opposite end of the filter.

**FR:** Retirez le capuchon du filtre et placez-le sur l'extrémité opposée du filtre.

**ES:** Retirar el tapón del filtro y colocarlo en el extremo opuesto del mismo.

**IT:** Rimuovere il cappuccio all'estremità del filtro e posizionarlo sull'estremità opposta del filtro.

**DE:** Entfernen Sie die Endkappe vom Filter und setzen Sie sie auf das gegenüberliegende Ende des Filters.



# 5

**EN:** Take the 1ml recovery buffer syringe from the kit. Remove the blue cap.

**FR:** Prenez la seringue de 1ml avec tampon de récupération. Retirez le capuchon bleu.

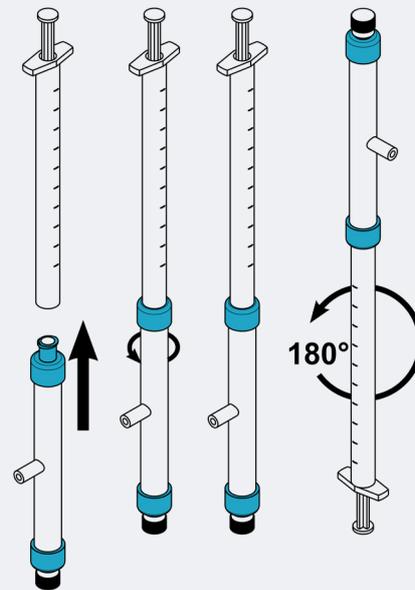
**ES:** Tomar la jeringa con eluyente de recuperación de 1ml del kit. Retirar el tapón azul.

**IT:** Prendere la siringa da 1ml con buffer di recupero dal kit. Rimuovere il cappuccio blu.

**DE:** Nehmen Sie die 1-ml-Spritze mit Wiederherstellungspuffer aus dem Kit. Entfernen Sie die blaue Kappe.



# 6



**EN:** Keeping the filter upright, attach the 1ml syringe to the open end of the filter. Flip the filter and 1ml syringe 180°.

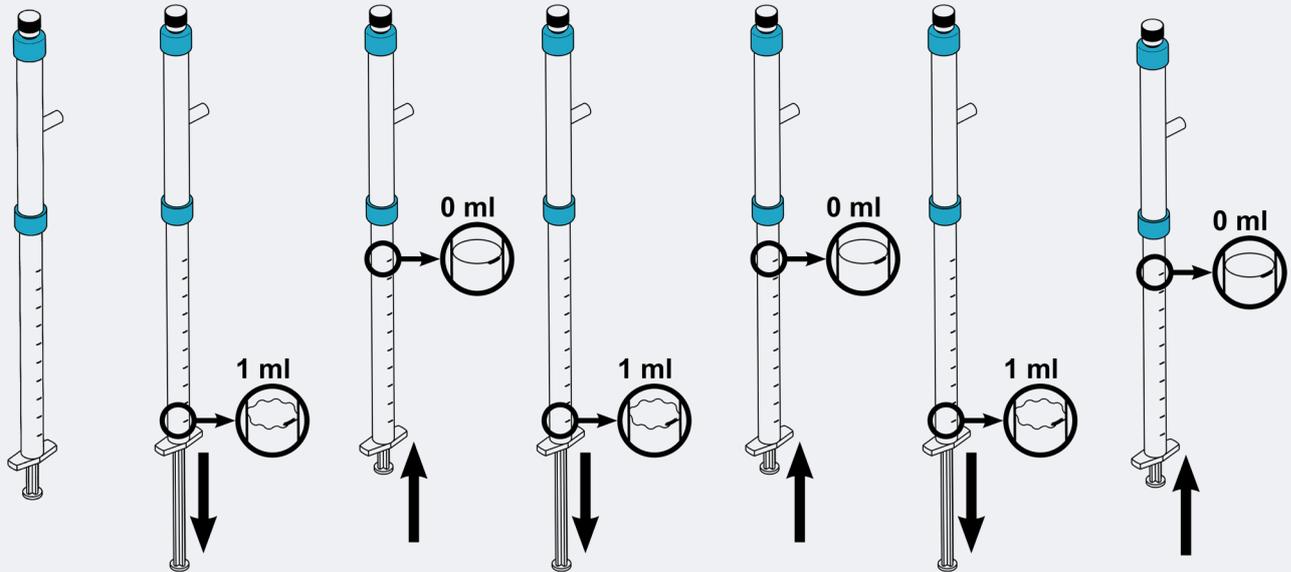
**FR:** En gardant le filtre en position verticale, fixez la seringue de 1ml à l'extrémité ouverte du filtre. Faites pivoter l'ensemble filtre/seringue de 1ml de 180°.

**ES:** Manteniendo el filtro en posición vertical, colocar la jeringa de 1ml en el extremo abierto del filtro. Dar una vuelta de 180° al conjunto filtro y jeringa de 1ml.

**IT:** Collegare la siringa da 1ml all'estremità aperta del filtro, mantenendo quest'ultimo in posizione verticale. Ruotare il filtro e la siringa da 1ml di 180°.

**DE:** Halten Sie den Filter aufrecht und befestigen Sie die 1-ml-Spritze am offenen Ende des Filters. Drehen Sie den Filter und die 1-ml-Spritze um 180°.

# 7



**EN: Pull the syringe back to the 1ml mark. Push the liquid all the way back into the filter. Repeat this step 2 more times.**

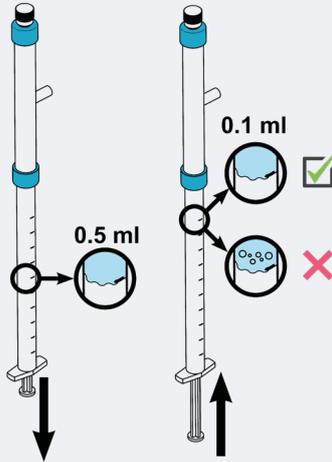
**FR:** Tirez le piston de la seringue jusqu'au marquage indiquant 1ml. Repoussez complètement le piston jusqu'à ce que le liquide descende dans le filtre. Répétez cette étape 2 fois de plus.

**ES:** Tirar del émbolo de la jeringa hasta la marca de 1ml. Empujar el líquido hasta el fondo del filtro. Repetir este paso 2 veces más.

**IT:** Aspirare 1ml di liquido e reintrodurlo nuovamente nel filtro. Ripetere questo passaggio per altre due volte.

**DE:** Ziehen Sie die Spritze bis zur Markierung von 1ml zurück. Drücken Sie die Flüssigkeit ganz zurück in den Filter. Wiederholen Sie diesen Schritt noch 2 Mal.

# 8



**EN: Pull the syringe back to the 0.5ml mark. Push the plunger in slowly to the 0.1ml mark to collect 0.1ml of sample exactly.**

*If there are any air bubbles in your sample, repeat the last step until there are no air bubbles in your 0.1ml sample.*

**FR:** Tirez de nouveau le piston de la seringue jusqu'au marquage indiquant 0,5ml. Poussez lentement le piston jusqu'au marquage indiquant 0,1ml pour recueillir un échantillon d'exactement 0,1ml.

*Si vous voyez des bulles d'air dans votre échantillon, répétez la dernière étape jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans votre échantillon de 0,1ml.*

**ES:** Tirar del émbolo de la jeringa hasta la marca de 0,5ml. Empujar el émbolo lentamente hasta la marca de 0,1ml para recoger 0,1ml exactos de muestra.

*En caso de presencia de burbujas de aire en la muestra, repetir el último paso hasta que no quede ninguna en la muestra de 0,1ml.*

**IT:** Tirare indietro il pistone della siringa fino al segno di 0,5ml. Spingere lentamente il pistone fino al segno di 0,1ml per raccogliere esattamente 0,1ml di campione.

*In caso di bolle d'aria nel campione, ripetere questo passaggio fino alla loro completa rimozione dal campione da 0,1ml.*

**DE:** Ziehen Sie die Spritze bis zur Markierung von 0,5ml zurück. Drücken Sie den Kolben langsam bis zur 0,1-ml-Markierung, um genau 0,1ml der Probe zu sammeln.

*Sofern in Ihrer Probe Luftblasen vorhanden sind, wiederholen Sie den letzten Schritt, bis sich in Ihrer 0,1-ml-Probe keine Luftblasen befinden.*

# 9

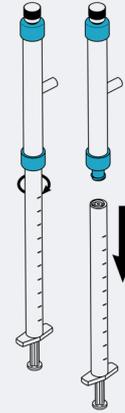
**EN: Detach the syringe from the filter, place the filter to one side.**

**FR:** Détachez la seringue du filtre, mettez le filtre de côté.

**ES:** Separar la jeringa del filtro y dejar el filtro a un lado.

**IT:** Scollegare il filtro dalla siringa e metterlo da parte.

**DE:** Trennen Sie die Spritze vom filter und legen Sie den Filter beiseite.



# 10

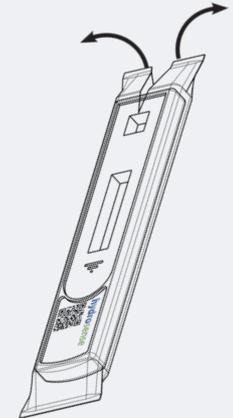
**EN: Take the test strip out of its foil packaging. Place the test on a flat surface.**

**FR:** Sortez la bandelette réactive de son emballage en aluminium. Placez-la sur une surface plane.

**ES:** Sacar la tira reactiva de su embalaje. Colocarla sobre una superficie plana.

**IT:** Prelevare lo Striscia reattiva dal suo involucro in alluminio e metterlo su una superficie piana.

**DE:** Nehmen Sie den Teststreifen aus der Folienverpackung. Legen Sie den Test auf eine ebene Fläche.



# 11

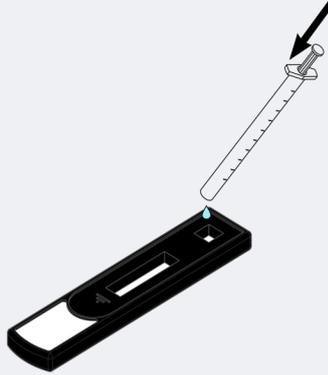
**EN: Gently add your 0.1ml of sample to the sample port on the test strip.**

**FR:** Versez doucement votre échantillon de 0,1ml sur la fente d'insertion de la bandelette réactive.

**ES:** Añadir con cuidado los 0,1ml de la muestra en la ventana de muestras de la tira reactiva.

**IT:** Adagiare delicatamente gli 0,1ml di campione nell'apposita area di deposito sulla striscia reattiva.

**DE:** Geben Sie Ihre 0,1-ml-Probe vorsichtig auf das Probenfenster des Teststreifens.



# 13

**EN: After 25 minutes (and before 30 minutes) read your Hydrosense Legionella test.**

**FR:** Lorsque les 25 minutes se sont écoulées (ne pas dépasser 30 minutes), vous pourrez lire le résultat votre test Hydrosense Legionella.

**ES:** Leer el testHydrosense Legionella una vez transcurridos los 25 minutos (y antes de que hayan pasado 30 minutos).

**IT:** Dopo 25 minuti (e prima di 30 minuti) leggere il risultato del test Hydrosense Legionella.

**DE:** Lesen Sie das Ergebnis des Hydrosense Legionellentest nach 25 Minuten (und nicht später als nach 30 Minuten) ab.

# 12

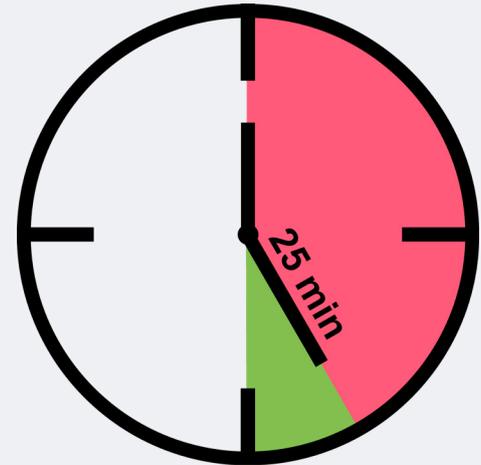
**EN: Start a timer for 25 minutes.**

**FR:** Programmez une minuterie pour une durée de 25 minutes.

**ES:** Poner en marcha un temporizador durante 25 minutos.

**IT:** Avviare un timer di 25 minuti.

**DE:** Starten Sie eine Stoppuhr für 25 Minuten.



**EN: The test is composed of two lines; a test line (TL) and a control line (CL). If both lines are present, even if the test line is very faint, then *Legionella pneumophila* serogroup 1 has been detected above the cut-off of the test kit (>1,000 CFU/L).**

**FR:** Le résultat du test comporte deux lignes : une ligne de test (TL) et une ligne de contrôle (CL). Si les deux lignes sont présentes, même si la ligne de test est très faible, la *Legionella pneumophila* de sérotype 1 a été détectée avec une valeur supérieure à la limite du kit de détection (>1,000 UFC/L).

**ES:** La prueba se compone de dos líneas: una línea de test (TL) y una línea de control (CL). Si ambas líneas están presentes, aunque la línea de prueba sea muy tenue, significará que se ha detectado *Legionella pneumophila* serogrupo 1 por encima del punto de corte del test (> 1,000 UFC/L).

**IT:** Il test è composto da due linee: la linea di verifica (TL) e la linea di controllo (CL). Se sono presenti entrambe le linee, anche se molto sbiadite, significa che *Legionella pneumophila* sierograppo 1 è stata rilevata oltre il valore limite previsto dal kit del test (>1,000 CFU/L).

**DE:** Der Test enthält zwei Linien: eine Testlinie (TL) und eine Kontrolllinie (CL). Wenn beide Linien vorhanden sind - auch wenn die Testlinie sehr schwach zu sehen ist -, dann wurde *Legionella pneumophila* Serogruppe 1 über der Nachweisgrenze des Testkits (> 1,000 kBE/L) nachgewiesen.

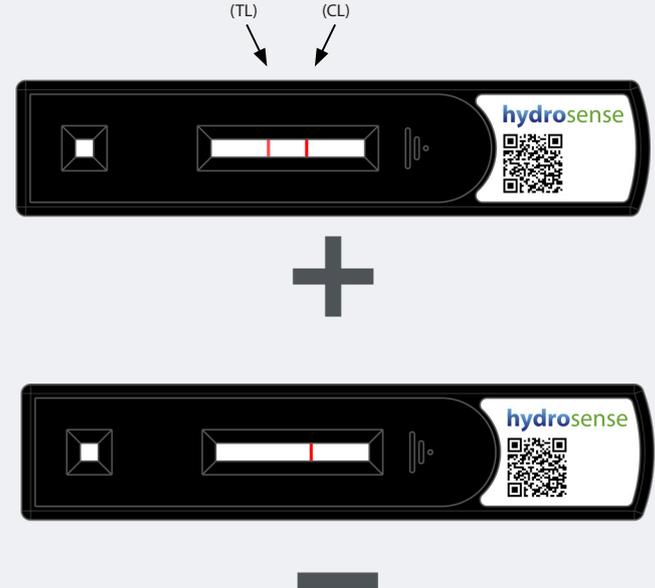
**EN: If no test line is present at the test line position but there is a control line, then the test is negative and *Legionella pneumophila* serogroup 1 has not been detected.**

**FR:** Si aucune ligne de test n'est présente en position de la ligne de test mais une ligne de contrôle est présente, le test est négatif et la *Legionella pneumophila* de sérotype 1 n'a pas été détectée.

**ES:** Cuando no aparezca línea de test en su posición correspondiente, pero sí aparezca una línea de control, significará que el resultado de la prueba es negativo y no se ha detectado *Legionella pneumophila* serogrupo 1.

**IT:** Nel caso in cui non sia presente alcuna linea nella finestra di verifica, ma sia visibile la linea di controllo, significa che il test è negativo e *Legionella pneumophila* sierograppo 1 non è stata rilevata.

**DE:** Wenn an der Stelle der Testlinie keine Testlinie zu sehen ist, jedoch eine Kontrolllinie vorhanden ist, dann ist der Test negativ und *Legionella pneumophila* Serogruppe 1 wurde nicht nachgewiesen.



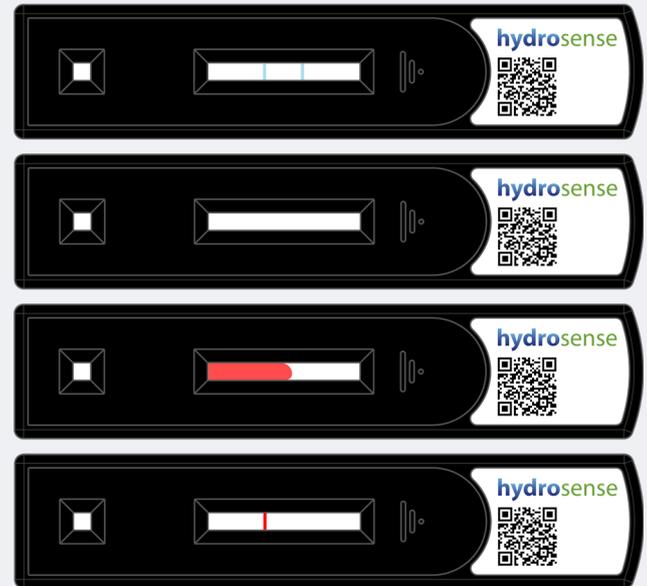
**EN: Tests without a control line, or that look like any of these tests, are invalid.**

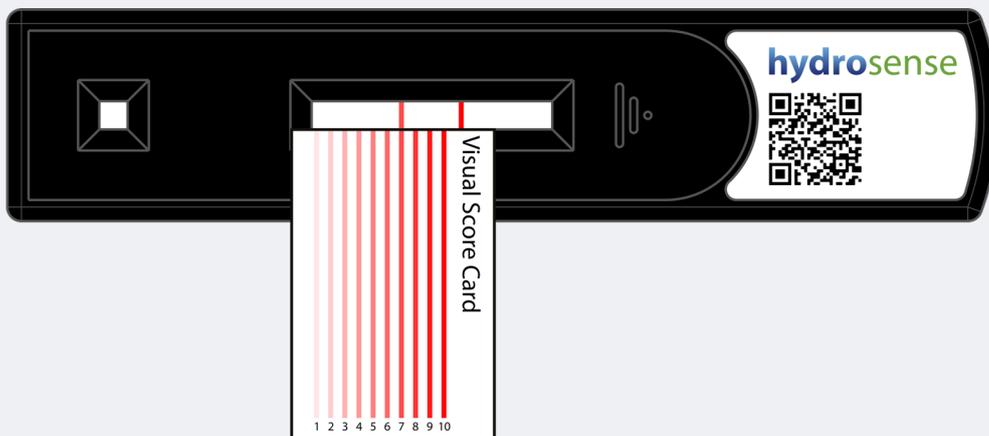
**FR:** Les tests de détection sans ligne de contrôle, ou qui ressemblent à l'un de ces tests, n'ont pas fonctionné correctement.

**ES:** Las pruebas en las que no aparece la línea de control, o que se parezcan a cualquiera de estas ilustraciones, no son válidas.

**IT:** Stick senza linea di controllo o simili a quelli qui illustrati non sono validi.

**DE:** Tests ohne Kontrolllinie oder solche, die wie einer dieser Tests aussehen, sind ungültig.





**EN: Read the Hydrosense test using the Hazard index card provided.**

**Use the visual score card to read the Hazard Index by matching the intensity of the test line on the test strip with the intensity of the lines on the visual score card.**

**A hazard index score of 1 or greater is equal to or greater than 1,000 CFU per litre and a hazard index score of 6 or greater is equal to or greater than 10,000 CFU per litre.**

**FR:** Lire le résultat du test Hydrosense au moyen de la carte d'indexation des risques fournie.

Comparer l'intensité de la ligne de test sur la bandelette avec l'intensité des lignes sur la carte de score visuel pour déterminer l'indice de danger.

Un indice de danger égal ou supérieur à 1 est égal ou supérieur à 1 000 UFC par litre et un indice de danger égal ou supérieur à 6 est égal ou supérieur à 10 000 UFC par litre.

**ES:** Lea la prueba de Hydrosense usando la tarjeta del índice de peligrosidad suministrada.

Utilice la tarjeta visual de puntuación para leer el índice de peligrosidad haciendo coincidir la intensidad de la línea de la tira de la prueba con la intensidad de las líneas de la tarjeta visual de puntuación.

Una puntuación del índice de peligrosidad de 1 o superior equivale a 1000 UFC o más por litro y una puntuación del índice de peligrosidad de 6 o superior equivale a 10 000 UFC o más por litro.

**IT:** Leggere il test Hydrosense avvalendosi della scheda di valutazione dell'indice di rischio fornita.

Utilizzare la scheda visiva di valutazione per leggere l'indice di rischio confrontando l'intensità della linea del risultato sullo stick con l'intensità delle linee sulla scheda visiva di valutazione.

Un punteggio pari o superiore a 1 equivale ad un indice di rischio pari o superiore a 1.000 CFU per litro e un punteggio pari o superiore a 6 equivale ad un indice di rischio pari o superiore a 10.000 CFU per litro.

**DE:** Lesen Sie das Hydrosense-Testergebnis mit der mitgelieferten Gefahren-Indexkarte (Hazard Index Card) ab.

Verwenden Sie die visuelle Bewertungskarte, um den Gefahrenindex abzulesen, indem Sie die Intensität der Testlinie auf dem Teststreifen mit der Intensität der Linien auf der visuellen Bewertungskarte abgleichen.

Ein Gefahrenindex-Score von 1 oder höher ist gleich oder mehr als 1.000 KBE pro Liter und ein Gefahrenindex-Score von 6 oder höher ist gleich oder mehr als 10.000 KBE pro Liter.

## THE SMALL PRINT

### EN: Limit of Detection:

1,000cfu/L *L. pneumophila* sg1 (when 100ml sample filtered). Filtration and test performance may be affected by suspended solids. Bacteria recovery post filtration can vary (<10-100%).

### FR: Limites de Détection:

Legionella pneumophila sérogruppe 1 – 1,000 UFC/L (lorsqu'un échantillon de 100ml est filtré). La filtration et les résultats du test peuvent être affectées par des solides en suspension. La récupération des bactéries après la filtration peut varier (<10-100%).

### ES: Límite de Detección:

1,000 UFC/L de Legionella pneumophila serogrupo 1 (al filtrar una muestra de 100ml). La filtración y el resultado del test pueden verse afectados por los sólidos en suspensión. La recuperación de bacterias tras la filtración puede variar (<10-100 %).

### IT: Limite di Rilevabilità:

1,000cfu/L Legionella pneumophila sierograppo 1 (per 100ml di campione filtrato). La filtrazione e l'esecuzione del test possono essere influenzate da solidi sospesi. Il recupero di batteri dopo la filtrazione può variare (<10-100%).

### DE: Erkennungsgrenze:

1,000 Kbe/L *L. pneumophila* sg1 (bei 100ml Probe filtriert). Die Filtration und die Testleistung können durch suspendierte Feststoffe beeinflusst werden. Die Bakterienrückgewinnung nach der Filtration kann variieren (<10-100%).

### EN: Test Operating Limits:

- Use on samples between 10-45°C (50-113°F).
- Evaluated on samples that filter in <5 minutes.
- Do not use on systems treated with biguanide based or THPS biocides.

### FR: Limites de Fonctionnement du test:

- Utilisation sur des échantillons entre 10-45°C (50-113°F).
- Évalué sur des échantillons pouvant être filtrés en <5 minutes.
- Ne pas utiliser sur des systèmes traités avec des biocides à base de biguanide ou THPS.

### ES: Límites de Funcionamiento del test:

- Utilizar en muestras de entre 10-45 °C (50-113 °F).
- Validado en muestras que se filtran en < 5 minutos.
- No utilizar en sistemas tratados con biocidas a base de biguanidas o THPS.

### IT: Limiti Operativi del test:

- Utilizzare su campioni tra 10 e 45°C (50-113°F).
- Valutato su campioni che si filtrano in meno di 5 minutes.
- Non utilizzare su sistemi trattati con biocidi THPS o a base di biguanide.

### DE: Testbetriebsgrenzen:

- Verwendung für Proben zwischen 10-45 °C (50-113 °F).
- Bewertet an Proben, die in <5 Minuten filtern.
- Nicht bei Systemen anwenden, die mit Bioziden auf Biguanidbasis oder Tetrakis-hydroxymethylphosphoniumsulfat (THPS) behandelt wurden.

### EN: Specificity:

- Non-reactive with wide range of environmental bacteria
- Weak cross reactions with other *L. pneumophila* sg's and *S. aureus* at high concentrations.

### FR: Spécificités:

- Non réactif avec un grand nombre de bactéries environnementales.
- Faibles réactions croisées avec la Legionella pneumophila d'autres sérogroupes et le Staphylocoque doré à des concentrations élevées.

### ES: Especificidad:

- No reactivo con una amplia variedad de bacterias ambientales.
- Reacciones cruzadas débiles con otros serogrupos de *L. pneumophila* y *S. aureus* en altas concentraciones.

### IT: Note Specifiche:

- Non viene influenzato da un'ampia gamma di batteri ambientali
- Deboli reazioni crociate con altri sierogruppi di *L. pneumophila* e *S. aureus* presenti ad elevate concentrazioni.

### DE: Spezifizierung:

- Reagiert nicht mit einer Vielzahl von Umweltbakterien
- Schwache Kreuzreaktionen mit anderen *L. pneumophila* sg und *S. aureus* in hohen Konzentratione

Organism	≥CFU/ml
<i>L. pneumophila</i> sg- 2, 3, 8, 11, 13, 14	1x10E08
<i>L. pneumophila</i> sg- 4, 5, 6, 7, 9, 10, 15	1x10E07
<i>L. pneumophila</i> sg12	8x10E06
<i>S. aureus</i>	2x10E08

### EN: Storage:

- Store at room temperature (18-22°C).
- Do not freeze.
- Do not use after expiry date.
- Do not use if test wrapper perforated.

### FR: Stockage:

- Conserver à température ambiante (18-22°C).
- Ne pas congeler.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.
- Ne pas utiliser si l'emballage de la bandelette réactive est perforé.

### ES: Conservación:

- Conservar a temperatura ambiente (18-22 °C).
- No congelar.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.
- No utilizar si el envoltorio de la prueba está perforado.

### IT: Conservazione:

- Conservare a temperatura ambiente (18-22°C).
- Non congelare.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- Non utilizzare qualora la confezione dello stick sia perforata.

### DE: Lagerung:

- Bei Raumtemperatur (18-22 °C) lagern.
- Nicht einfrieren.

- Nicht nach Ablauf des Ablaufdatums verwenden.
- Nicht verwenden, wenn die Testverpackung beschädigt ist.

**EN: Disposal:**  
**FR: Élimination:**  
**ES: Disposición:**  
**IT: Smaltimento**  
**DE: Entsorgung:**



**EN: Disclaimer:**

Hydrosense Ltd makes no warranties or representations regarding performance of the products, or that the products are merchantable or fit for a particular purpose. Hydrosense expressly disclaims all other warranties and representations, express or implied, or which arise by operation of law or otherwise.

HYDROSENSE is a trademark of Hydrosense limited, used worldwide and registered in various territories.

**FR: Clauses Générales:**

Hydrosense Ltd ne donne aucune garantie ou déclaration concernant la performance des produits, ou que les produits sont commercialisables ou adaptés à un usage particulier. Hydrosense décline expressément toute autre garantie et déclaration, expresse ou implicite, ou qui découle de l'application de la loi ou autre. HYDROSENSE est une marque déposée par Hydrosense limited, utilisée dans le monde entier et enregistrée dans divers territoires.

**ES: Declaración de Exención de Responsabilidad:**

Hydrosense Ltd no ofrece garantías ni declaraciones respecto de la eficacia de los productos ni de la comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado de los mismos. Hydrosense declina expresamente todas las demás garantías y declaraciones, explícitas o implícitas, o surgidas como resultado de la aplicación de la ley u otra causa. HYDROSENSE es una marca comercial de Hydrosense Limited, utilizada en todo el mundo y registrada en varios territorios.

**IT: Note Legali:**

Hydrosense Ltd non rilascia alcuna garanzia o dichiarazione in relazione alle prestazioni del prodotto o alle prestazioni di prodotti vendibili o idonei per uno scopo specifico. Hydrosense declina espressamente tutte le altre garanzie e dichiarazioni, esplicite o implicite, o che sorgono per effetto di legge o altrimenti. HYDROSENSE è un marchio commerciale di Hydrosense limited, utilizzato in tutto il mondo con sedi iscritte in vari paesi.

**DE: Haftungsausschluss:**

Hydrosense Ltd gibt keine Garantien oder Zusicherungen in Bezug auf die Leistung der Produkte, oder dass die Produkte marktfähig oder für einen bestimmten Zweck geeignet sind. Hydrosense lehnt ausdrücklich alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen und Zusicherungen ab, die sich aus der Anwendung des Gesetzes oder anderweitig ergeben. HYDROSENSE ist eine Marke von Hydrosense Limited, die weltweit verwendet wird und in verschiedenen Ländern registriert ist.

HY-MULTI-100258-250821

info@albagaia.com  
Tel: +44 (0)131 560 1340  
[www.hydrosense-legionella.com](http://www.hydrosense-legionella.com)



[©Hydrosense Ltd](http://Hydrosense Ltd)